








Tlowana Marata Go Itse

Indlela Iindlovu Ezafumana Ngayo Imiboko Emide

-  Judith Baker
-  Wiehan de Jager
-  Atteridgeville Pilot Teachers
-  Tswana / Xhosa
-  Level 2

(imageless edition)

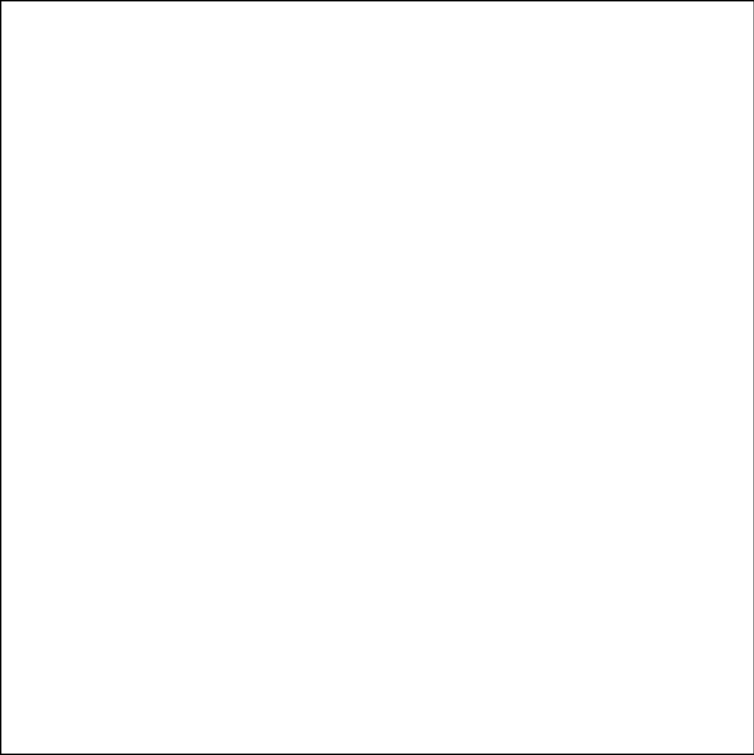




Mongwe le mongwe o a itse gore tlou e na le nko e telele.

...

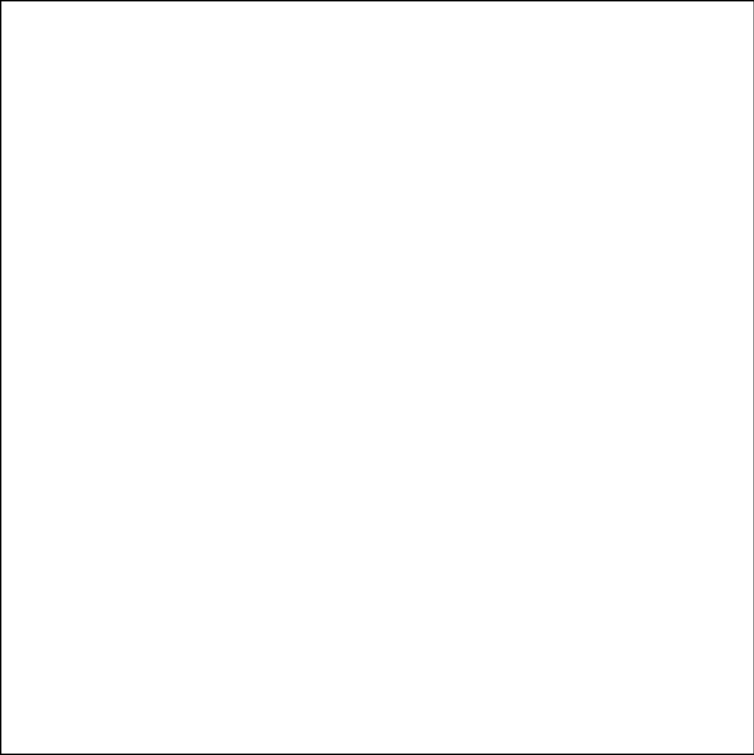
Sonke siyayazi into yokuba indlovu inomboko omde.



Bogologolotala nko ya tlowana ene e le
khutshwane, e le kima jaaka setlhako fa gare
ga sefatlhego.

...

Kodwa kudala umboko wendlovu
wawumfutshane kakhulu futhi utyebile
okwesihlangu esibekwe ebusweni bayo.
Wawuyimpumlo nje eqhelekileyo.



Tlowana ya go rata go itse ya tsalwa. E ne e
botsa diphologolo tsotlhe dipotso ka
dipopego tsa tsona.

...

Ngenye imini kwazalwa ithole lendlovu.
Lalinomdla ngayo yonke into. Lalisoloko
linombuzo kwisilwanyana ngasinye.



Ya botsa thutlwa, “Goreng thamo ya gago e le telele?”

...

Lalilangazelela ukwazi ngendlulamthi.
“Kutheni unomqala omde?” labuza kwindlulamthi.



Ya botsa, "Goreng lenaka la gago le le ntlha?"

...

Lalilangazelela ukwazi ngomkhombe.

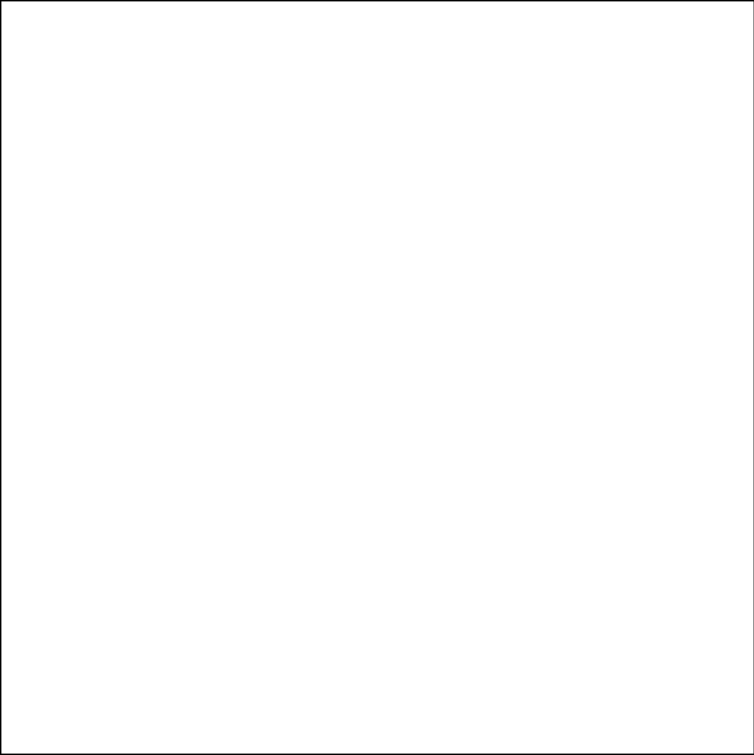
"Kutheni uneempondo ezitsolo?" Labuza kumkhombe.



Ya botsa Kubu, “Goreng matlho a gago a hibitse jaana?”

...

Lalilangazelela ukwazi ngemvubu. “Kutheni unamehlo abomvu nje?” Labuza kwimvubu.



Phologotswana e, e ne e sa fele pelo. Mme bogolosegolo, e ne e batla go itse ka kwena. “Kwena e lalela ka eng?” ya botsa.

...

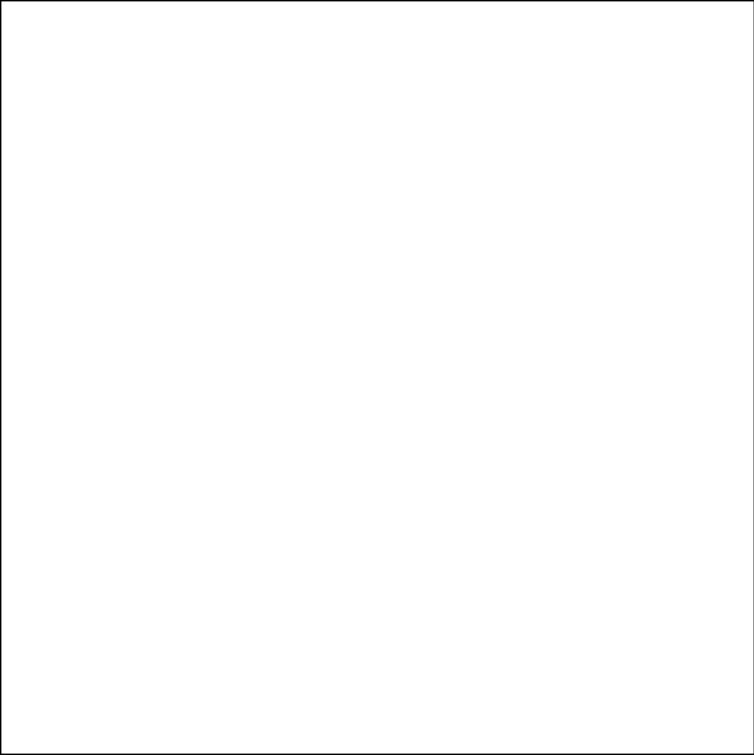
Kanti lalilangazelela KAKHULU ukwazi ngengwenya. “Ingwenya itya ntoni ngesidlo sangokuhlwa?”



“Tlogela go tlhola o botsa dipotso” ga rialo mmagwe. A tsamaya a sentse sefatlhego.

...

“Ungakulinge uphinde ubuze umbuzo onjalo!” watsho umama walo. Waze wahamba engatyhilekanga.



“Ntshale morago. Ke tla go bontsha dilalelo tsa Kwena kwa nokeng,” ga rialo Legakabe.

...

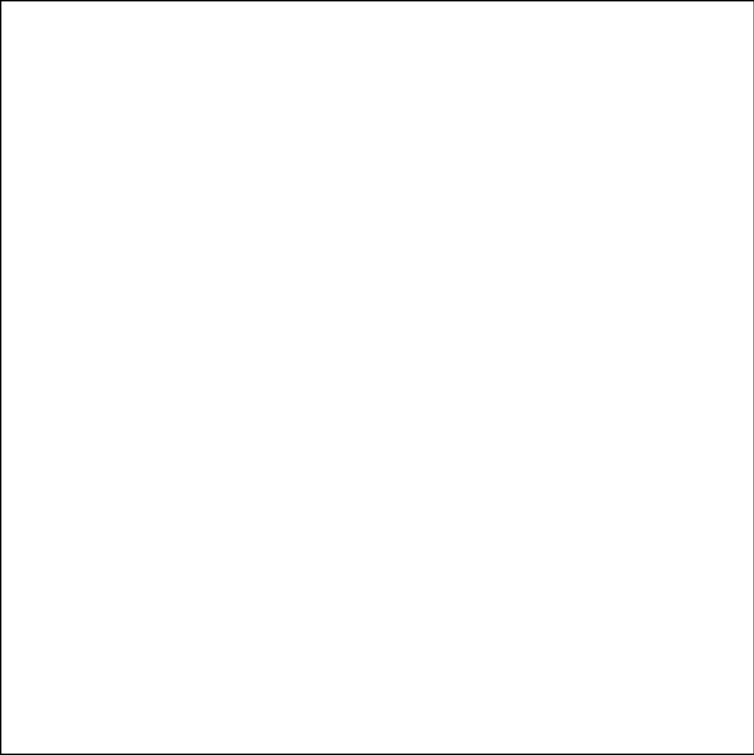
Kodwa ngokukhawuleza kwafika uNomyayi owayekrelekrele wathi, “Ndilandele siye emlanjeni. Apho uza kutsho ubone ukuba ingwenya itya ntoni ngesopholo.”



Tlowana le Lekgakabe ba leba kwa nokeng.

...

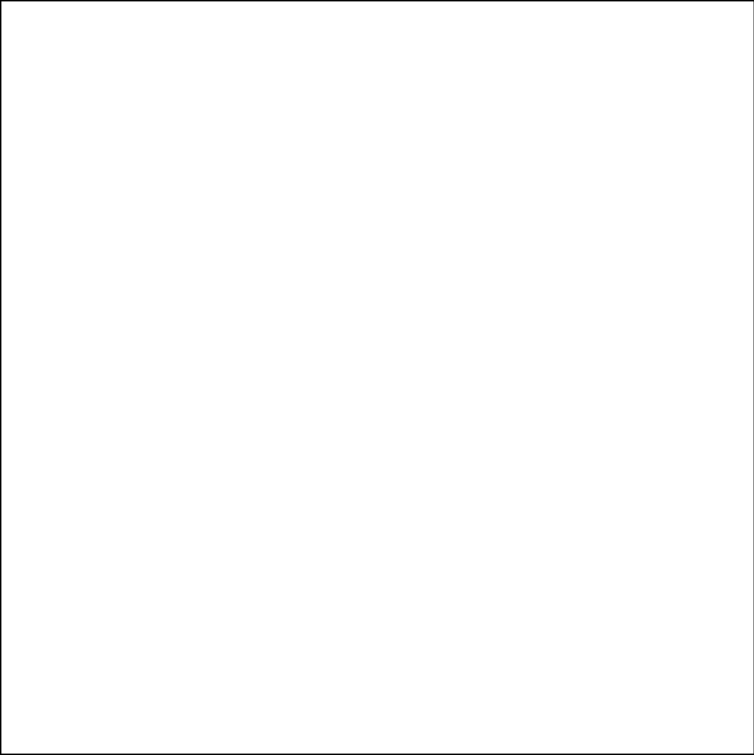
Ngenene ithole lendlovu lalandela unomyayi ukuya emlanjeni.



Tlowana ya sutlha fa gare ga matlhaka, ya
ema fa leribeng la noka. Ya lebelela ka fa gare
ga metsi. "Kwena e kae?"

...

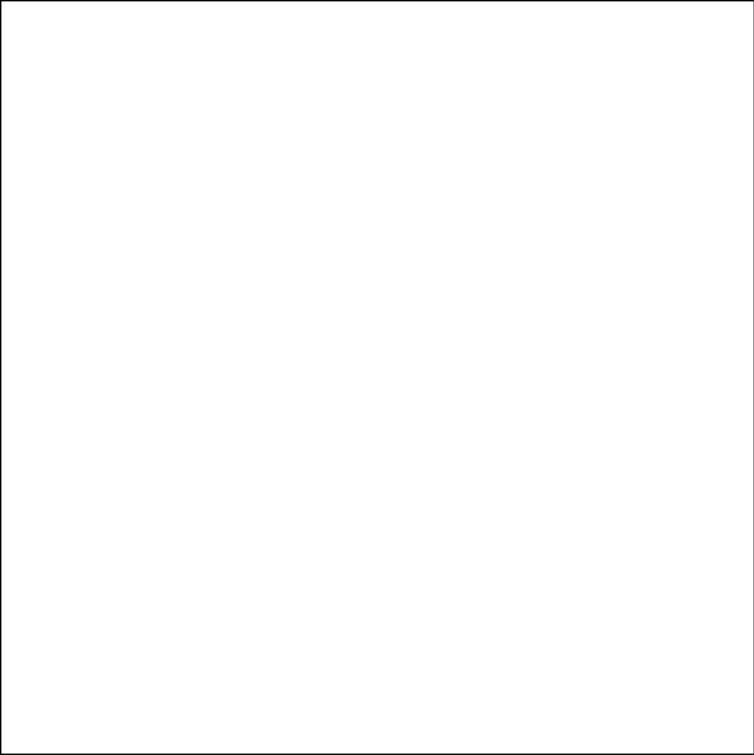
Lazinyanzela ezingcongolweni laze lema
enyeleni yomlambo. Lajonga emanzini.
Yayiphi ingwenya?



“Dumela,” letlapa la dumedisa. “Dumela,”
Tlowana a dumela. “A o ka mpolelela gore
Kwena o lalela ka eng?”

...

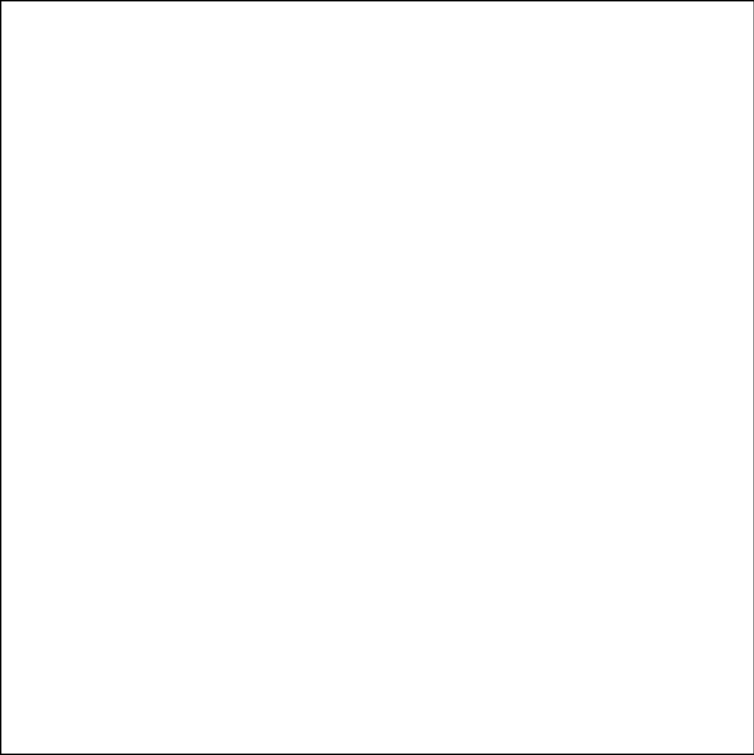
“Molo,” kwatsho ilitye elalingakwinyele
yomlambo. “Ewe,” laphendula ithole lendlovu.
“Ungandichazela ukuba ingwenya itya ntoni
ngesopholo?”



“Khubama ke bolelele” ga bua letlapa. “Inama, inama gape.” Tlowana ya inamela kwa tlase ka fa nokeng go fitlhela.

...

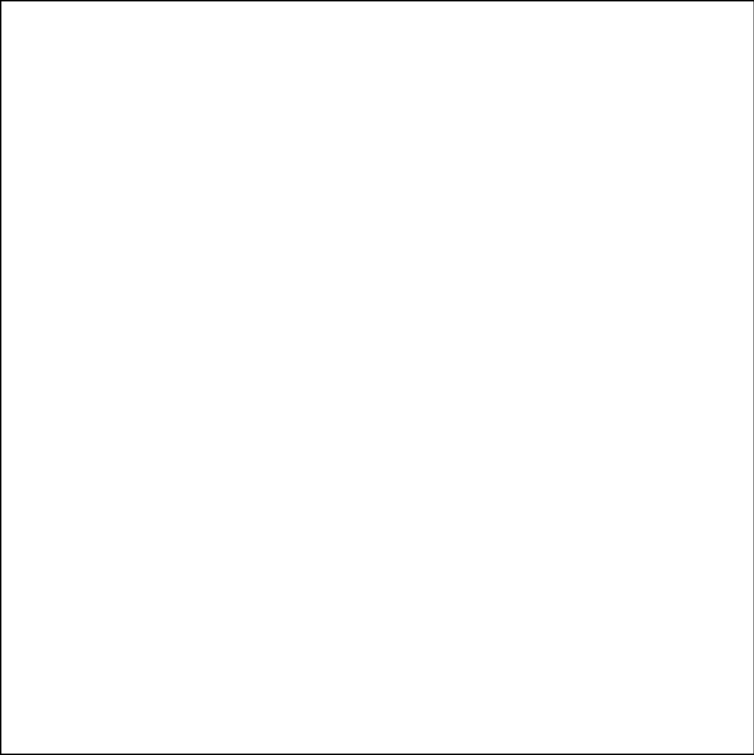
“Goba uze ezantsi ndizokukuxelela,”
laphendula ilitye. “Yehla, yehla, kwakhona.”
Ngenene ithole lendlovu lagoba, lehla,
laphinda lehla laze.



“Swatho!” nko ya Tlowana ya felela ka fa gare ga metlhagare ya Kwena. “Kwena e tla lalela ka wena,” ga rialo Legakabe.

...

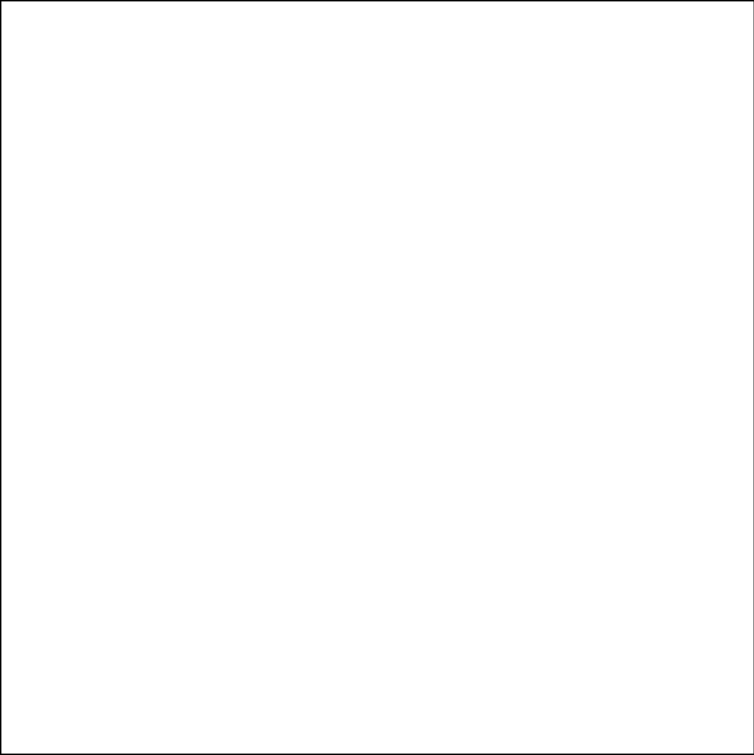
“Xhakamfu!” Impumlo yethole lendlovu yabe sele isezindlathini zengwenya. “Ingwenya iza kutya wena ngesopholo!” Wakhala watsho unomyayi.



Tlowana ya pharama fa fatshe ya itsetsepela ka maoto a yona a a tiileng, ya goga nko, ya goga, ya goga. Fela Kwena ya itshwarelela ya gana go tlogela.

...

Ithole lendlovu laxhathisa ngemilenze yalo yangemva eqinileyo, latsala, latsala, latsala. Kodwa ingwenya ayatsho ukuliyeka.



Nko ya Tlowana ya taologa, ya taologa go fitlhelelela “Ruthuuu!” Tlowana ya kanama.

...

Impumlo yethole lendlovu yanwebeka, yanwebeka, yanwebeka laze. “Dudlu!” lawa labetheka ngomqolo.



Ka go latlhegelwa ke dilalelo tsa yona, Kwena
ya tlala pelo ya lelemela ka fa gare ga metsi.

...

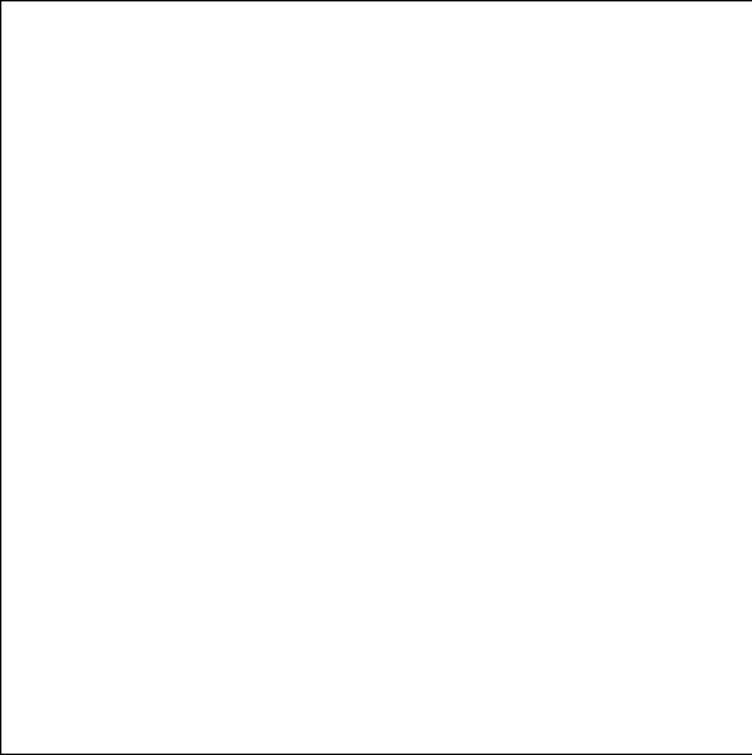
Ngokudikwa kukuphuncukwa sisidlo,
ingwenya yatshona phantsi kwamazi.



Tlowana ya batlana le nko ya yona, fela ya palelwa ke go bona kwa e felelang teng.

...

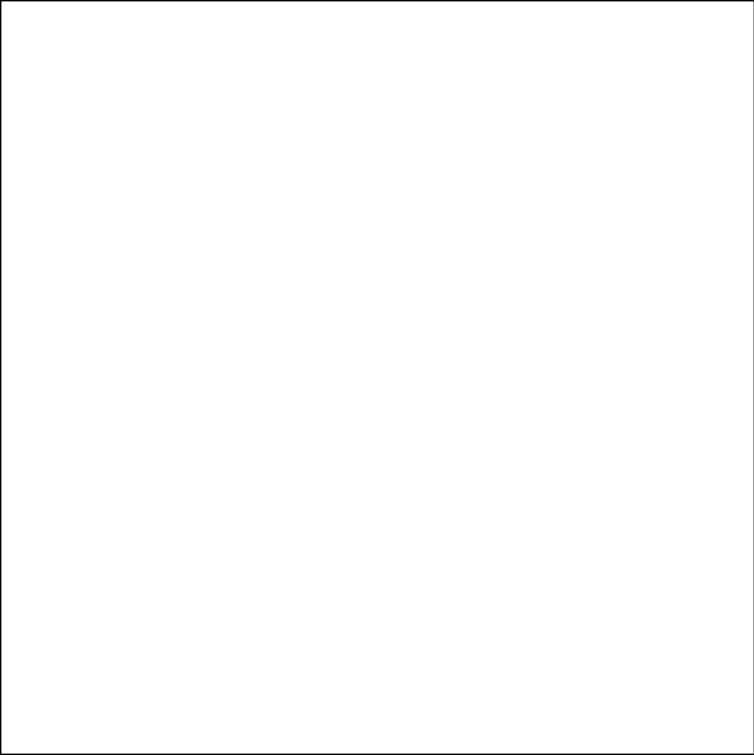
Ithole lendlovu lajonga impumlo yalo. Kodwa lalingakwazi ukubona apho yayiphela khona!



E ne e le telele jaaka tsela ya Kgalagadi, mo eleng gore e ne e kgona go fitlhelela maungo a a leng kwa godimo ga setlhare.

...

Impumlo yalo yayinde kangangokuba yayinokukwazi ukukha iziqhamo emasebeni aphezulu emithi.



Gape e ne e itshela ka metsi fa letsatsi le fisa thata. Go tloga ka lona letsatsi leo, dinko tsa ditlou tse di telele, di ne tsa ba tswela mosola.

...

Impumlo yalo yayinde kangangokuba yayinokukwazi nokuhlamba umqolo walo ngamanzi. Ukusukela ngaloo mini, zonke iindlovu zaba nemiboko emide eluncedo.



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Tlowana Marata Go Itse

Indlela Iindlovu Ezafumana Ngayo Imiboko Emide

Written by: Judith Baker

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: Atteridgeville Pilot Teachers (tn), Xolisa Guzula (xh)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks South Africa](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica) in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).